

No. 23722

**FRANCE
and
ALGERIA**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning
the movement of persons (with annex). Paris, 31 Au-
gust 1983**

Authentic text: French.

Registered by France on 28 January 1986.

**FRANCE
et
ALGÉRIE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à la circula-
tion des personnes (avec annexe). Paris, 31 août 1983**

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 28 janvier 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN FRANCE AND ALGERIA CONCERNING THE MOVEMENT OF PERSONS

I

Paris, 31 August 1983

Sir,

The recent contacts between France and Algeria have demonstrated the common will of our two Governments to improve the regulation of the movement of persons between the two countries in accordance with the Agreement of 27 December 1968 concerning the movement, employment and residence of Algerian nationals and their families in France,² which provides, *inter alia*, for the free movement of the persons referred to in article 9 of that Agreement.

These contacts have also demonstrated the full agreement of our two Governments on the need to prevent the entry of persons seeking work into the territory of the two countries in infringement of the regulations enacted by common agreement.

In order to promote the attainment of these objectives, I have the honour to inform you of the following measures which the French authorities intend to introduce:

1. Algerian nationals arriving in France for a stay of less than three months shall be admitted to French territory, unless reasons of public safety dictate otherwise, on presentation of a valid passport, a duly completed two-part disembarkation card and, in the case of air, sea or rail travel, a return or onward ticket.

Algerian nationals arriving in France for a family or private visit shall present to the French authorities confirmation of their invitation provided by the person at whose domicile they intend to reside during their stay in France.

This confirmation of invitation, written on plain paper, shall indicate the name and address of the signatory and the name of the Algerian national to whom the invitation is made. The signature shall be certified by the competent French authority or the Algerian consular authority at the place of domicile.

The confirmation of invitation shall be stamped by the Algerian frontier authorities at the time of departure from Algeria. The French frontier authorities shall verify in this case that this formality has been completed.

Algerian nationals arriving in France for a stay in hospital shall present to the French authorities either a certificate of sponsorship issued by an Algerian authority or a certificate issued by a French consular authority or a document confirming admission to a private institution.

The provisions of point 1 shall apply to Algerian nationals holding a valid residence permit or a valid receipt for a renewal application or an initial application, or

¹ Came into force on 1 June 1984, the date agreed upon by the Parties, notwithstanding the provisions of the said letters.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 677, p. 339.

the certificate referred to in the last subparagraph of title 4 of the Protocol annexed to the Agreement of 27 December 1968.

2. The French frontier authorities shall check the identity particulars given on the disembarkation card against those appearing in the passport. They shall also verify that all the sections of the card have been completed. For an Algerian national to be admitted in accordance with the regulations, his passport and both parts of the disembarkation card must bear a stamp indicating the date of entry affixed by the French authorities responsible for frontier control. One part shall be handed over at the frontier post at the point of entry and the other retained by the traveller until handed over at the frontier post at the point of departure, which shall verify compliance with the maximum length of stay specified in article 9 of the Agreement of 27 December 1968 or, in the case of a longer stay, with the provisions of this Agreement.

3. The French authorities shall transmit to the Algerian authorities a model disembarkation card designed by them, the essential elements of which are annexed to this letter.

The modalities for the issue of disembarkation cards to travellers shall be determined by common agreement between the competent authorities of the two countries.

4. Algerian nationals residing in accordance with the regulations in a country member of the European Economic Community, or in Spain, Portugal or Switzerland, shall be admitted to France for a stay of less than three months, unless reasons of public safety dictate otherwise, on presentation of a valid passport, a residence permit issued by the authorities of the country of residence and, in the case of air, sea or rail travel, a return or onward ticket.

However, if the residence permit was issued or renewed by the country of residence for a period of less than one year, the persons concerned shall be required to complete a two-part disembarkation card. Furthermore, if the proper application of this exchange of letters so requires, the Algerian nationals concerned may be required to complete a disembarkation card if the term of validity of their residence permit will expire within four months of the date of entry into France. In such cases, the French authorities shall give the Algerian authorities prior notice through the standing consultation arrangements established by the authorities of the two countries.

5. Holders of diplomatic or other official passports shall be exempt from the provisions of this Agreement.

If these provisions give rise to no objection on the part of the Algerian authorities, the following common arrangements shall be established:

(a) The Joint Commission established under article 12 of the Agreement of 27 December 1968 shall consider, before 31 December 1983, the way in which this Agreement has operated.

Furthermore, the practical modalities of the application of this procedure shall be subject to ongoing consultation between the authorities of the two countries.

(b) This Agreement shall enter into force on 14 November 1983. It may be denounced through the diplomatic channel on three months' notice.

I have also noted the arrangements made by the Algerian authorities and I shall be obliged if you will confirm them to me, in order to ensure the smooth application of article 9 of the Agreement of 27 December 1968.

I shall be grateful if you will inform me of the agreement of the Algerian Government to the foregoing, in which case this letter and your reply shall constitute the agreement between our two Governments.

Accept, Sir, etc.

FRANÇOIS SCHEER
Director of the Office of the Minister
for Foreign Affairs

Mr. Kamel Hacene
Chargé d'affaires a.i. of the People's Democratic Republic
of Algeria

ANNEX

ESSENTIAL ELEMENTS OF THE DISEMBARKATION CARD

- Identity of the traveller and of children under 16 years of age accompanying him;
- Address in Algeria and during stay in France;
- Passport number;
- Reason for travel;
- Spaces for affixation of the necessary stamps by the French authorities;
- Explanatory notes.

II

Paris, 31 August 1983

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that the Algerian Government agrees to the foregoing.

I also have the honour, in accordance with the Algerian Government's policy in this matter, to confirm the measures introduced by the Algerian authorities in order to ensure the smooth application of article 9 of the Agreement of 27 December 1968.

The departure from Algerian territory of the Algerian nationals referred to in article 9 of the Agreement of 27 December 1968 shall be subject to presentation of:

- (a) A valid passport;
- (b) A return or onward ticket;
- (c) An exit form indicating, *inter alia*, the reason for travel.

The Algerian authorities shall verify the validity of the reason for travel given by the person concerned. In the case of a family or private visit, the person concerned shall present confirmation of his invitation, written on plain paper provided by the

person at whose domicile he intends to reside during his stay in France. This confirmation of invitation shall indicate the name and address of the signatory and the name of the Algerian national to whom the invitation is made.

The signature shall be certified by the competent French authority or the Algerian consular authority at the place of domicile.

(d) The other documents referred to in point 1 of this Agreement.

I have the honour to confirm that your letter and my reply constitute the agreement between our two Governments.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

KAMEL HACENE

Chargé d'affaires a.i. of the People's Democratic
Republic of Algeria

Mr. François Scheer
Director of the Office of the Minister
for Foreign Affairs

[Annex as under letter I]
